список вопросов, подлежащих рассмотрению на сессии, содержит предложение о новой работе, которую должна взять на себя Организация Объединенных Наций и которая относится к вопросам, непосредственно касающимся одного или нескольких специализированных учреждений, Генеральный Секретарь консультируется с этим заинтересованным учреждением или учреждениями и представляет Совету доклад о способах достижения согласованного использования ресурсов соответствующих учреждений.

2. В случае, если на заседании вносится предложение о новой работе, которую должна взять на себя Организация Объединенных Наций и которая относится к вопросам, непосредственно касающимся одного или нескольких специализированных учреждений, Генеральный Секретарь, поскольку возможно, по консультации с присутствующими на заседании представителями другого заинтересованного или других заинтересованных учреждений, обращает внимание участников заседания на эти стороны предложения.

3. До вынесения решения по вышеуказанным предложениям, Совет удостоверяется в том, что надлежащие консультации с заинтересованными учреждениями были проведены.

Правило 81 (новое правило)

В случае, если в предварительную повестку дня или в дополнительный список вопросов, подлежащих рассмотрению на данной сессии, внесены вопросы, связанные с принятием международной конвенции, Генеральный Секретарь, обращаясь к правительству с просьбой о представлении своих соображений о предложенной конвенции, одновременно консультируется со специализированными учреждениями относительно каждого положения предложенной конвенции, которая затрагивает деятельность этих учреждений, и их соображения представляются Совету вместе с соображениями, полученными от правительства.

[Старые правила 78-85 теперь пронумерованы 82-89]

B

Резолюция от 22 июля 1952 года

Экономический и Социальный Совет,
изучив финансовое положение 13.1, правило 33
правил процедуры Совета, резолюции 175 (VII) и
402 (XIII) Совета и резолюции 413 (V) и 533 (VI)
Генеральной Ассамблеи,

приняв к сведению соображения, представленные
Генеральным Секретарем в документе E/2274, и

рассмотрев свою практику и порядок разрешения
вопросов об очередности и финансовой стороне вносимых
предложений,

1. полагает, что Совет должен руководствоваться
следующими принципами:

а) Совету должна сообщаться и Советом должна
учитываться финансовая и административная сторона
каждого предложения в отношении как текущего
года, так и в отношении последующих лет;

б) Совет должен: 1) учитывать финансовую сто-
рону каждого предложения в ее отношении к уже
проводимой работе в соответствующей области и 2)
роверять и, в случае необходимости, изменять приоритет
отдельных проектов в этой области;

с) Совет должен: 1) учитывать финансовую сто-
рону делаемых им постановлений в их совокупности
в свете производимой общей работы и решений, при-
нятых на данной сессии, и 2) изменять приоритет
отдельных проектов, если это оказывается необходи-
мым;

2. утверждает нижеследующий пересмотренный
текст правила 33 своих правил процедуры:

[См. новое правило 34, приложенное к резолю-
ции A].

C

Резолюция от 22 июля 1952 года

Экономический и Социальный Совет,
получив предложение делегаций Аргентины, Кубы,
Мексики и Уругвая о пересмотре правил процедуры
Совета и принятии испанского языка в качестве рабо-
чего языка Совета и его функциональных комиссий, а равно и
предложения делегаций Польши (E/L.426) и Китая (E/L.428) о принятии русского и ки-
тайского языков, соответственно, в качестве рабочих
языков,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в своей
резолюции 2 (I) рекомендовала Совету принятие ан-
глийского и французского языков в качестве рабо-
чих языков,

учитывая также, что в своей резолюции 262 (III)
Генеральная Ассамблея приняла испанский язык в
качестве одного из своих рабочих языков,

передает Генеральной Ассамблее вопрос о при-
нятии испанского языка в качестве третьего рабо-
чего языка Совета и его функциональных комиссий,
выражая при этом свое благожелательное отношение
к этому предложению.

457 (XIV). Возобновление членского состава Статистической комиссии

Резолюция от 20 июля 1952 года¹¹¹

Экономический и Социальный Совет,
учитывая необходимость, ввиду изменения срока
созыва сессии Генеральной Ассамблеи, перенести
седьмую сессию Статистической комиссии с декабря
1952 года на февраль 1953 года,

желая обеспечить участие в седьмой сессии Комис-
сии тех ее членов, срок полномочий которых нормаль-
но истекает в 1952 году,

1. постановляет, в соответствии с правилом 11
правил процедуры функциональных комиссий Совета,
продлить срок полномочий нынешних членов Комис-
сии до дня закрытия седьмой сессии Статистической
комиссии;

2. постановляет, далее, что срок полномочий чле-
нов Комиссии, избранных на четырнадцатой сессии
Совета, начинается со дня, следующего за днем за-
крытия седьмой сессии Комиссии, и истекает 31 де-
кабря того года, в котором будут избраны их преем-
ники.

458 (XIV). Расписание конференций в Центральных учреждениях и в Женеве

Резолюция от 29 июля 1952 года¹¹²

Экономический и Социальный Совет,
руководствуясь резолюцией 534 (VI) Генеральной
Ассамблеи,

рассмотрев представленный в соответствии с этой
резолюцией меморандум Генерального Секретаря
(E/2298),

имея в виду желательность возможно более полного
использования Центральных учреждений и Европей-
ского отделения Организации Объединенных Наций и
в целях достижения наиболее эффективной и эконо-

мической работы Совета и его вспомогательных органов,

предлагает Генеральному Секретарю, при составлении основной схемы конференций различных органов для ее предоставления следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, учесть должным образом взгляды, высказанные по этому вопросу в течение четырнадцатой сессии Совета.

Прочие постановления, вынесенные Советом на четырнадцатой сессии

Прочие постановления, вынесенные Советом на четырнадцатой сессии, приведены ниже.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА СОВЕТА

На 570-м заседании 20 мая 1952 г. Совет избрал г-на С. Амжада Али (Пакистан) Председателем Совета на 1952 год, г-на Ижики Носека (Чехословакия) и г-на Реймонда Шевена (Бельгия) первым и вторым заместителем Председателя, соответственно.

УТВЕРЖДЕНИЕ В ДОЛЖНОСТИ ЧЛЕНОВ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ СОВЕТА

На 669-м заседании 1 августа 1952 г. Совет утвердил в должности новых членов функциональных комиссий, выдвинутых соответствующими правительствами. Эти лица исполняли обязанности членов этих комиссий в период между закрытием тринацатой сессии в Женеве и закрытием четырнадцатой сессии Совета.

ИЗБРАНИЕ ОДНОЙ ТРЕТИ ЧЛЕНСКОГО СОСТАВА ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ СОВЕТА

На 657-м и 658-м заседаниях, состоявшихся 24 июля 1952 г., Совет возобновил одну треть членского состава Комиссии по транспорту и связи, Фискальной комиссии, Статистической комиссии, Комиссии по народонаселению, Социальной комиссии, Комиссии по правам человека и Комиссии по правам женщины. На 557-м заседании Совет одобрил предложение Генерального Секретаря о том, чтобы избрание пяти членов Комиссии по наркотическим средствам, назначаемых на трехлетний срок, состоялось в 1953 году, после сессии Комиссии в этом году.

Состав функциональных комиссий приведен ниже:

ПРИЛОЖЕНИЕ

Комиссия по транспорту и связи

Срок полномочий истекает 31 декабря соответствующего года	Срок полномочий истекает 31 декабря соответствующего года
Белорусская Советская Социалистическая Республика . . . 1953	Польша . . . 1954	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . 1954
Бразилия . . . 1953	Соединенные Штаты и Северной Ирландии . . . 1954	Соединенные Штаты Америки . . . 1954
Египет . . . 1953	Соединенные Штаты и Северной Ирландии . . . 1954	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1954
Индия . . . 1954	Соединенные Штаты и Северной Ирландии . . . 1954	Франция . . . 1953
Китай . . . 1955	Соединенные Штаты и Северной Ирландии . . . 1954	Чехословакия . . . 1954
Колумбия . . . 1955	Соединенные Штаты и Северной Ирландии . . . 1954	Чили . . . 1955
Нидерланды . . . 1954	Соединенные Штаты и Северной Ирландии . . . 1954	Швеция . . . 1954
Норвегия . . . 1955	Соединенные Штаты и Северной Ирландии . . . 1954	Южно-Африканский Союз . . . 1953
Пакистан . . . 1955	Соединенные Штаты и Северной Ирландии . . . 1954
Парагвай . . . 1954	Соединенные Штаты и Северной Ирландии . . . 1954

Фискальная комиссия

Срок полномочий истекает 31 декабря соответствующего года	Срок полномочий истекает 31 декабря соответствующего года
Бельгия . . .	1955	Соединенные Штаты Америки . . . 1954
Индия . . .	1953	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1955
Канада . . .	1955	Франция . . . 1953
Китай . . .	1953	Чехословакия . . . 1954
Колумбия . . .	1954	Чили . . . 1955
Куба . . .	1955	Швеция . . . 1954
Пакистан . . .	1954	Южно-Африканский Союз . . . 1953
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . .	1953

Статистическая комиссия¹¹³

Австралия . . .	1954	и Северной Ирландии . . . 1953
Дания . . .	1953	Соединенные Штаты Америки . . . 1954
Египет . . .	1953	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1954
Индия . . .	1955	Украинская Советская Социалистическая Республика . . . 1955
Иран . . .	1955	Франция . . . 1953
Канада . . .	1955
Китай . . .	1954
Куба . . .	1955
Нидерланды . . .	1954
Панама . . .	1953
Соединенное Королевство Великобритании

Комиссия по народонаселению

Австралия . . .	1953	Соединенные Штаты Америки . . . 1954
Бельгия . . .	1953	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1954
Бразилия . . .	1953	Украинская Советская Социалистическая Республика . . . 1955
Индонезия . . .	1954	Франция . . . 1955
Иран . . .	1955	Швеция . . . 1955
Китай . . .	1955	Югославия . . . 1953
Мексика . . .	1954
Перу . . .	1953
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . .	1954

Социальная комиссия

Аргентина . . .	1955	Норвегия . . . 1955
Белорусская Советская Социалистическая Республика . . .	1953	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . 1955
Бразилия . . .	1955	Соединенные Штаты Америки . . . 1954
Греция . . .	1954	Союз Советских Социалистических Республик . . . 1954
Израиль . . .	1953	Филиппины . . . 1954
Индия . . .	1954
Ирак . . .	1955
Канада . . .	1953
Китай . . .	1953